



osteguna

ASOCIACION DE VECINOS DE LARRATXO
2019

Ha sido un año extraño éste que hemos terminado. El mundo político aparentemente no se pone en marcha, lo que no impide que lo que les interesa ya sigue un ritmo más que acelerado, como se ve en las construcciones que brotan sin control en distintos puntos de Altza. Sin embargo, otras cosas van lentas como el Polideportivo mientras vemos la velocidad del estadio de Anoeta. Afortunadamente nada impide que la gente de a pie sigamos luchando, disfrutando de nuestras calles y haciendo que nuestros Barrios estén vivos, ayudando al pequeño comercio que nos rodea y teniendo a la chavalería cerca divirtiéndose.

Somos muy conscientes de la pérdida de convocatoria de los movimientos vecinales, pero lo somos también de la importancia que estos movimientos tienen en defensa del futuro de los Barrios y de su realidad diaria, de su presente.

Mirar al futuro es lo que hay que hacer, sin duda, pero ello no debe ocultar las necesidades del presente, de lo inmediato. Lo que se está haciendo ahora, mucho de ello bajo una perspectiva que no nos gusta nada, es lo que va a permanecer en ese futuro. No van a valer nuestras reflexiones ni nuestras opiniones y acuerdos frente a edificios ya hechos, a accesos ocupados por otras actividades, a colectores semi-condenados, que niegan todos los principios de nuestros acuerdos.

La gestión que hemos iniciado en el Distrito no está desarrollándose como a esta asociación le gustaría y nos cuesta reivindicar nuestra posición de cercanía con la población y centrarnos en los problemas que nos atañen directamente. Mirar al futuro es cosa buena pero ese afán de reflexión tan utilizado hoy en día no debe tapar los errores del presente. Dentro de diez años quizás nuestras reflexiones acaben, como tantas otras, en la papelera pero no hay duda que ahí estarán las malas decisiones urbanísticas, de movilidad y de accesibilidad. Y ahí es donde Larratxo y Altza en general, tenemos un importante trabajo para dejar para las generaciones futuras unos barrios cómodos, seguros y eficientes y no tristes barrios dormitorio.

Por otro lado, la escenificación del Distrito nos obliga a ver el marco de los tres Barrios como un conjunto diferenciado, pero al que hay que mirar en su totalidad. Tenemos que reajustar la manera en la que nos comunicamos con el ayuntamiento porque el interés del Distrito nos lo pide. Eso no es óbice para que cada asociación defienda y analice las necesidades de su propio Barrio. Incluso cuando ahora hablamos de Barrio tenemos que entender que el Ayuntamiento, cuando le interesa, se refiere a unidades diferenciadas porque sólo reconoce en la categoría de Barrio a los tres mencionados arriba, es decir, Altza, Intxaurren y Bidebieta. Incluso cuando habla de Bidebieta, lo llama "el eje Miracruz-Bidebieta" y recoge zonas que siempre han sido Herrera.

Tras las elecciones de junio, el pasado noviembre se ha elegido la nueva Junta del Distrito Este y en ella OSTEGUNA no es parte, pero no significa que no sigamos trabajando igual. Estamos ante una etapa del Distrito que posiblemente marcará más que la anterior, el futuro de este ente municipal. Hasta ahora hemos hablado de estudios, diagnósticos, proyectos y planes con una perspectiva de futuro. Hemos también acordado unos proyectos, dentro de la partida presupuestaria al efecto, que aún ultimados, ni tan siquiera se ha iniciado su ejecución.

La competencia del Distrito es asesora, pero los temas a tratar no tienen por qué seguir la línea que se ha planteado en el ejercicio precedente. Nosotros entendemos que hay que vivir más y defender mejor la realidad, el hoy de los vecindarios con un objetivo de futuro. Si tenemos en cuenta, que los estudios institucionales, nos colocan en la zona más baja de la ciudad a nivel de estudios y económicos y, por lo tanto, de calidad de vida, la intervención de las instituciones tendría que ser inversamente proporcional y no es lo que ahora vemos.

Existen en el ayuntamiento proyectos a los que el Distrito no tiene acceso ni se le reconoce competencia ni tan siquiera para conseguir una información de primera mano. No hay duda de que son proyectos que estén incidiendo o van a hacerlo, en la vida de la ciudadanía Altzatarra. Ahí tenemos, por ejemplo, el futuro del campo de fútbol, carreteras de acceso, futuro de la zona industrial de Txingurri, de la Cantera de Herrera, (Lardialde, con edificios en construcción sin haber resuelto el traslado de Zardoya Otis, Goimendi, Oxigraf, etc.

SARRERA

Urte arraroa izan da amaitu duguna. Itxuraz, mundu politikoa ez da martxan jartzen, eta horrek ez du esan nahi interesatzen zaiena azkartu baino erritmo biziagoa egiten ari denik, Altzako hainbat puntutan kontrolik gabeko eraikuntzetan ikusten den bezala. Hala ere, beste gauza batzuk polikiroldegia bezala daude, Anoetako estadioaren abiadura ikusten dugun bitartean. Zorionez, ez da batere galarazten jendea eta zutik jarraitzen dugu, gure kaleetat gozatzen eta gure auzoak bizirik mantentzen, inguratzen gaituen merkataritza txikiari eta gazteak gozatzen lagunduz.

Oso jakitun gara auzo-mugimenduen deialdiak murrizten ari dela, baina, era berean, mugimendu horiek auzoen etorkizunean eta bere eguneroko errealitatearen alde egiten dute.

MOVILIDAD

ASCENSOR PASEO DE LARRATXO 46

La lentitud con que se está llevando a cabo esta tercera fase de lo que ser la unión de Larratxo con la parte alta de Altza, no debe asombrarnos. No importa lo que se pida, lo que se reclame. Es un ritmo lento y angustioso que no tiene nada que ver con la agilidad con la que acomete el ayuntamiento actuaciones similares en otros puntos de la ciudad.

Esta Asociación solicitó hace años que este ascensor tuviera una parada a la altura del portal 46 y aunque la obra civil ha construido un acceso y damos por hecho que la parada ser una realidad, estaremos pendientes hasta confirmarlo.

MUGIKORTASUNA

LARRATXO 46KO IGOGAILUA

Larratxok Altzako goiko aldearekin bat egingo duen hirugarren fase hau aurrera eramaten ari den geldotasunarekin ez gaitu harritu behar. Zer eskatzen edo erreklamatzan den ez du axola. Erritmo motela eta larrigarria da. Gainera, ez du zerikusirik udaletxeak hiriko beste toki batzuetan antzeko jarduerak egiten dituen arintasunarekin.

Elkarte honek, igogailu horrek 46. atariaren parean geltoki bat izatea eskatu zuen duela urte batzuk. Egia da obra zibilak sarbide bat egin duela, baina konfirmatu arte, erne egon beharko gara.



BIDE-GORRI

Conexión con Herrera por Txingurri y parte alta de Altza, está dando pequeños pasos pero sin llegar a materializar ni poder hablar de ejecutar una obra con fecha de inicio y de término. A través de la gestión de la Junta del Distrito podemos creer que se acerca la ejecución de este tramo de bidegorri y confiamos en que se lleve a cabo a lo largo del año 2020.

BIDE-GORRIAK

Herrerako lotura Txingurri eta Altzako goiko aldetik, urrats txikiak ematen ari da, baina hasiera eta amaiera-data duen lan bat bezala, oraindik ezin dugu hartu. Barrutiko Batzarraren kudeaketaren bidez, bidegorri zati honen gauzapena gerturatzan ari dela pentsa dezakegu eta 2020 urtean zehar egingo dela espero dugu.

Dbus

Se trabaja en la ampliación del microbús 38 (Azkuene - Molinao) hacia el Ambulatorio de Bidebieta. Este servicio parece inminente.

Sem-foro y parada Dbus en Paseo de Txingurri. Con años detrás para normalizar esta parada y sin conseguir de momento el semáforo y la marquesina. Creemos que la solución definitiva llegará cuando se realice la conexión de los diferentes puntos del Distrito, uniendo Intxaurren con Trintxerpe de forma directa o con un desdoblamiento de líneas eficaz.

Dbus

Bidebietako ambulatorka dihoan 38. mikrobusa (Azkuene - Molinao) zabaltze-lanean ari da, eta badirudi berehala gauzatuko dela.

Semaforoa eta Dbus geltokia Txingurri pasealekuan. Duela urte batzuk, geltoki hori normalizatzeko ideia mantentzen dugu eta oraingoz semaforoa eta markesina lortu gabe, behin betiko konponbidea barrutiko puntu desberdinen konexioa egiten denean iritsiko dela uste dugu. Horrela, Intxaurren eta Trintxerpek lotura zuzena edo errazagoa izango dute.



POLIDEPORTIVO DE ALTZA

Pasa un año más, y sólo tenemos alguna que otra reunión con contenido irrelevante y que no aporta nada nuevo a lo que se lee en prensa. Después de varios años tenemos un servicio complementario en los terrenos de la Escuela Profesional Juan XXIII (Petroquímicas / Escuela de la Construcción) hoy propiedad de Kutxabank y poco más.

Lentitud, escollos impensables en otras actuaciones similares, terrenos contaminados y un sinfín de excusas para ralentizar una obra que no tendría que haberse iniciado con un derribo precipitado sin calendario de ejecución. Primero se ha derribado y luego ya hemos ido viendo sobre la lenta marcha.

ALTZAKO POLIKIROLDEGIA

Beste urte bat igaro da, eta noizean behin garrantzi gabeko bileraren bat izaten dugu, non prentsan azaltzen den guztia hitz egiten den. Urte batzuk igaro ondoren, zerbitzu osagarri bat dugu Juan XXIII. Lanbide Eskolan (Petrokimikoak / Eraikuntza eskola), Kutxabanken esku dagoena.

Geldotasuna, antzerako beste jarduera batzuetan pentsaezinak diren oztopoak, lur kutsatuak eta exekuzio-egutegirik gabe eroritako presazko eraispenarekin hasi behar izan ez zen obra bat moteltzeko aitzakiarekin. Lehenengo eraitsi egin da eta, gero, martxa geldoa ikusten joan gara.



FERIA DE SANTO TOMAS

Una mañana tranquila, entre tormenta y tormenta, permitió el sábado 14 de Diciembre una Feria de Santo Tomás en Larratxo, con un muy agradable ambiente distendido y alegre. La organización corrió a cargo de Falta que merece nuestro reconocimiento pues fue un acierto celebrar Santo Tomás una semana antes de la cita oficial.

Es una feria que se consolida en nuestro Barrio y que permite la muestra de productos locales en un encuentro intergeneracional.

SANTO TOMASEKO JAIA

Goiz lasaiak, ekaitz eta ekaitz artean, Santo Tomas Azoka baimendu zuen, Abenduaren 14an, larunbata. Giro lasaia eta alaia izan oso nabaria izan zen, hori dela eta, gure aintzatespena merezi du Altzaniak, antolakuntza haien gain hartu baitzuen. Santo Tomas eguna, astebete lehenago ospatzea merezi izan zuelako.

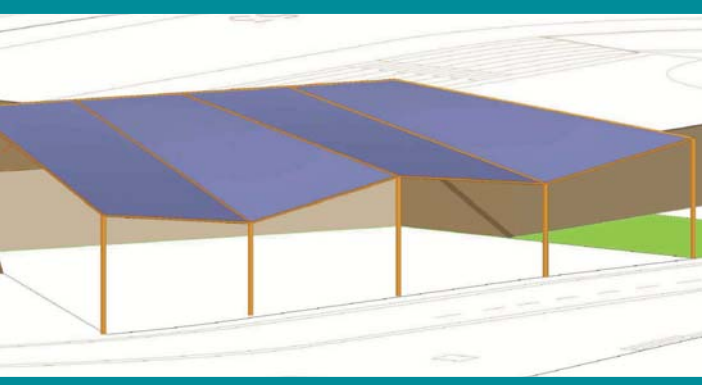
Gure auzoan finkatu den azoka da, eta belaunaldien arteko topaketa batean bertako produktuak erakusteko aukera eskaintzen digu.



De la mano de Altzako Historia Mintegia, el 20 de Diciembre, tuvimos la presentación del calendario de Altza con el tema del deporte en Altza. Después de una exposición de fotografías en el Centro Comercial Garbera, tuvimos la ocasión de refrescar recuerdos de los equipos femeninos de fútbol sala. Se aprovechó el encuentro para hablar de los inicios del fútbol sala femenino en Altza. Las jugadoras Arantza, Erika y Marian y el entrenador Gerardo Erviti recordaron las ganas, ilusiones y dificultades de esos tiempos iniciales para reconocer que, con la perspectiva de las cuatro décadas transcurridas, todos aquellos esfuerzos merecieron la pena. A pesar de los insultos y resistencia machista, la problemática social, las necesidades de financiación, gracias al trabajo realizado en los centros escolares y por el club Altzakoak Kirol Elkarte, más de doscientas chicas han podido jugar en todos los niveles deportivos, desde el escolar y playero hasta internacional. Las tres jugadoras presentes y la jugadora Lorena Rubio Marcos "Txitxo", -exjugadora internacional y actual entrenadora en la selección valenciana Sub16 quien estuvo presente en el encuentro por videoconferencia, recordaron sus experiencias y con emoción, mostraron su agradecimiento al entrenador y a sus compañeras por haber podido disfrutar de aquella experiencia que marcó su posterior desarrollo personal y social. Todas las personas que intervinieron en el relato mostraron la pena porque esa prolífica trayectoria no haya tenido continuidad, pero todo lo logrado en el ámbito del deporte femenino y en el de la historia del deporte en Altza siempre va a quedar ahí.



Altzako Historia Mintegiaren eskutik, abenduaren 20an, Kirolaren inguruko egutegiaren aurkezpena izan genuen Altzan. Garberan ipinitako argazki erakusketa baten ondoren, areto futboleko emakumezkoen taldeen oroitzapenak berreskuratzeko aukera izan genuen. Gainera, hauen hastapenei buruz hitz egiteko aprobetxatu zen. Arantza, Erika eta Marian jokalariek eta Gerardo Erviti entrenatzaileak hasierako garai horien gogoak, ilusioak eta zailtasunak ekarri zituzten gogora, pasa diren lau hamarkaden perspektibarekin merezi izan zutela aitortzeko. Irainak eta erresistentzia matxista, arazo soziala, finantziario beharrak eskoletan eta Kirol Elkartearen egindako lanari esker, berrehun neska baino gehiagok kirol maila guztietan jolasteko aukera izan dute, eskolatik eta hondartzatik hasita. Bertan dauden hiru jokalaria eta Lorena Rubio Marcos "Txitxo" jokalaria, nazioarteko jokalaria ohia eta gaur egungo entrenatzailea Valentziako 16 urtez azpiko selekzioan, bideokonferentzia bitartez egon zen, eta haien esker ona erakutsi zien entrenatzaileari eta bere lankideei, gerora garapen pertsonal eta soziala markatu zuen esperientzia hartaz gozatu ahal izan zuelako. Kontakizunean parte hartu zuten pertsona guztiek pena erakutsi zuten, ibilbide oparo horrek jarraipenik izan ez zuelako, baina emakumezkoen kirolaren esparruan lortutako guztia eta Altzan kirolaren historia beti hor geratuko da.



COBERTURA ZONA DE JUEGOS

Es un asunto aprobado que nunca termina de arrancar. Confiamos, y hacia ahí van dirigidos nuestros mayores esfuerzos, que podremos tener ejecutada esta mejora en el transcurso del 2020 pero, de no ser así y si se aprueban los presupuestos del 2020, no ser más tarde del 2021.

La espera está siendo larga y no dejaremos de insistir.

JOLASTOKIA ESALTZEA

Gaingtuta baina, abiarazi ezina. Konfiantza dugu, eta, horretarantz, gure ahalegin handienak zuzentzen ditugu. Ahalegin handia egiten ari gara 2020rako eta aurrekontuak aurten gaingituz gero, itxaronaldia 2021.urtera arte baino ez da luzatuko.

Luzea izaten ari da eta behin eta berriz errepikatzen jarraituko dugu.



FIESTAS DE LARRATXO

Las fiestas siguen siendo uno de las mejores herramientas para la cohesión del Barrio.

Preceden, con su habitual buen ambiente a las de los otros barrios de Altza y es el primer eslabón de una dinamización entre los vecindarios de los diferentes Barrios.

LARRATXOKO JAIK

Jaiak dira auzoaren kohesiorako tresnarik onenetako bat.

Altzako beste auzoekin alderatuz, oso giro ona mantentzen jarraitzen dute, eta auzoetako

bizilagunen arteko dinamizazio baten lehenengo pauso da.



TAMBORRADA DE LA FIESTA DE DONOSTIA

A las 12 de la noche del 19/20 de cada mes de Enero, la tamborrada de Larratxo, formada por vecinos en general con la participación de varias sociedades y grupos, en la que se nota la cohesión del Barrio, y a las 5 de la tarde del 20, la Peña de Txirritako Txuriurdiña de la Real Sociedad, animan con sus recorridos las calles de nuestro Barrio.

DONOSTIAKO FESTAREN DANBORRADA

Urtarrilero, gaueko 12tan, urtarrilaren 19tik 20ra, Larratxoko danborrada, auzotarrez osatuta eta elkarte eta talde desberdinen parte-hartzeari esker, auzoaren kohesioa nabaritzen da.

Urtarrilaren 20an, arratsaldeko 5etan, Errealeko Altzako Abusuak gure auzoko kaleak animatzen ditu bere ibilbideekin.



* RICH *

En Txingurri se ha derribado el edificio de la desaparecida Rich. Desde hace varias décadas las asociaciones de vecinos de Herrera y Larratxo estamos insistiendo ante el Ayuntamiento para que se prepare un proyecto para desarrollar debidamente esa zona industrial.

Txingurri es un cuello de botella, para el nexo Herrera/Larratxo y no se debe hacer cualquier cosa ni dar permisos inconexos que no respondan a un desarrollo en conjunto.

Cuando se hizo el P.E.R.I. de Herrera, y a pesar de los llamamientos de las asociaciones, el Ayuntamiento no tuvo en cuenta la intervención en la zona industrial de Txingurri. El resultado es una realidad de edificios mal mantenidos, insectos en los techos de algunos de ellos y abandono generalizado.

Estamos hablando de una zona con muchísimas posibilidades y cuya solución debe dar respuesta a las carencias que tenemos. Ya está bien de construir y construir de forma indiscriminada sin tener en cuenta el entorno y sus necesidades. No todo debe ser especulación porque en Altza ya tenemos bastante.

Txingurri, Rich desagertuaren eraikina eraitsi egin da. Duela hamarkada batzuk, Herrerako eta Larratxoko bizilagunen elkarteak behin eta berriz ari gara lanean udaletxearekin, industria-eremu hori behar bezala garatzeko proiektu bat prestatzeko.

Txingurri botila-lepoa da, Herrera-Larratxo lokarrirako, eta ez da edozer gauza egin behar, ezta inolako loturarik gabeko baimenik eman ere.

Herrerako P.E.R.I. egin zenean, elkarten eskaerei arreta jarri gabe, udalak ez zuen kontuan hartu Txingurriren industrialdeko esku-hartzea. Emaitza: gaizki eutsitako eraikinen errealitatea da, horietako batzuen sabaietan intsektuak eta abandonu orokorra.

Aukera asko dituen gune bati buruz ari gara, eta irtenbidea eman behar diegu ditugun gabeziei. Aski da, ingurunea eta bere beharrak kontuan hartu gabe, modu indiskriminatuan eraiki eta eraikitzea. Dena ez da espekulazioa izan behar, Altzan dagoeneko nahikoa badugu.



Se llenan las páginas de los periódicos y los tiempos de las emisoras contándonos que el turismo trae muchos millones. No se habla de los gastos públicos que provocan.

Esos grandes ingresos que nos trae el turismo, ¿Dónde están? ¿A qué se destinan?

Egunkarietako orriak eta irratietako denborak betetzen dira, turismoak milioiak dakartzala esanez. Baina milioi horiek, non daude?

Hablando del porvenir de nuestros Barrios, si cuando construimos el futuro no tenemos en cuenta lo que pasa en el presente, ¿Cómo vamos a tener éxito?

Gure auzoetako etorkizuna eraiki nahi dugunean, orainaldia kontuan hartzen ez badugu, nola izango dugu arrakasta?

Competencias forales y municipales que no consensuan, el bidegorri Trintxerpe/Herrera-Larratxo continúa, un año más, sin conexiones adecuadas.

Udal eta udal eskumenak ez dira adosten, Trintxerpe/Herrera-Larratxo bidegorria, beste urte batez, konexio egokirik gabe.

Revisión de líneas Dbus, para unir diferentes zonas del Distrito.

Dbus lineak berrikustea, barrutiko gune desberdinak lotzeko.

Escalera mecánica del Topo en Santa Bárbara, por qué no llega hasta la boca de salida que, además, está sin cubrir? ¡Porqué no lo tuvieron en cuenta los adeptos a la Doctrina de la Mediocridad. Lo dijimos el año pasado, pero no reaccionan. Luego, el ayuntamiento dice que nos quejamos porque nos consideran barrio de tercera y es precisamente por estas cosas, que nos hacen ver la poca vergüenza del que hace y del que no nos defiende. Parece mentira que estas cosas se permitan en Altza, con el alto uso de usuarios que aportamos. Ahora se empieza a hablar, aunque sin presupuesto y sin calendario, de iniciar el tramo Santa Bárbara - Molinao - Rentería. Sería la ocasión para rectificar malos trabajos. Ya veremos.

Santa Barbarako Topoaren eskailera mekanikoa, zergatik ez da iristen irteera-ahora? "Ez zutelako kontuan hartu". Iaz esan genuen, baina ez dute erreazionatzen.

Miles y miles de euros, grandes empresas europeas y norteamericanas, amén de los cerebros locales El poco amianto que había estaba controlado. Ahora, conforme adelantan las obras, sale más y más con ese matiz de lo inesperado. ¿Quién asume la responsabilidad? ¿Quién da cuentas y a quién da? ¿Por qué todo el protocolo sobre el amianto parece el cuento de nunca acabar en el polideportivo mientras vemos en otras partes de nuestra zona como se retira el amianto por los mismos ejecutores de obra sin ningún protocolo?

Amiantoa zegoen, eta kontrolpean zegoen. Orain, obrak aurreratu ahala, gehiago eta gehiago ateratzen da ustekabeko Oabardura horrekin. Nork hartzen du ardura? Nork ematen ditu kontuak eta nori ematen dio? Amaiera gabeko kontua...

Estudios continuos sobre Vivienda, sobre cómo deben ser los pisos del futuro ¿Qué hay sobre la necesidad inmediata? Y el entorno ¿No hay que cuidarlo? Los criterios que vemos se aplican en otros barrios no son los que se aplican en Altza, no hay más que verlo. Altza está sobresaturada y lo avalan desde hace décadas los diferentes informes del ayuntamiento. Sin embargo, parecen no leer sus propias notas porque pasan los años y siguen construyendo de una manera que avergonzaría a cualquier institución que ande buscando premios de sostenibilidad por Europa.

¿Para cuándo la titularidad de terrenos públicos con un uso privado? Ello nos evitaría ocupaciones indebidas y un uso público de los mismos. Un año más sin intervención.

Etxebizitzari buruzko etengabeko azterlanak, etorkizuneko pisuak nolakoak izan behar duten jakiteko. Zer dago berehalako beharrari buruz? Eta ingurua ez da zaindu behar? Ikusten ditugun irizpideak beste auzo batzuetan aplikatzen dira, ez dira Altzan aplikatzen direnak.

Defender nuestro Barrio es crear comercio, es consumir en ese pequeño comercio, es hacer Barrio y defender toda una filosofía de vida para generaciones futuras y es, sobre todo, sentirse parte de algo muy especial.

Gure auzoa defendatzea da merkataritza sortzea, bertan kontsumitzea, Auzoa egitea eta etorkizuneko belaunaldiei bizitza-filosofia defendatzea, baina batez ere, oso gauza bereziaren parte izatea.